

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



**ACTU**  
**VALLON DE RÉCHY**  
CE COIN DE NATURE A  
INSPIRÉ LES ARTISTES.  
IL EST LE SUJET D'UN  
CONCOURS DE POÉSIE.

8

**INTERVIEW**

**SIERRE**  
LAURENT SALAMIN EST  
À L'ORIGINE DU TECHNO-  
PÔLE. IL REVIENT SUR  
25 ANS DE SUCCÈS.

12

**LE JOURNAL DE SIERRE**

**BIMENSUEL**  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES



**Sur les traces des vigneron**

**SIERRE** Le Musée valaisan de la vigne et du vin (MVVV) publie un livre et propose une exposition consacrée aux vigneron. Présentation.

BERTRAND REY > 6-7

**Vendredi** No 16  
29 août 2014

**SPORTS**  
**CRANS-MONTANA**

L'Omega European Masters est la fierté du Haut-Plateau. Mais comment est-il vu par nos voisins? > 16

**SORTIR**  
**VEYRAS**

Dixième édition pour le Tohu Bohu festival. Souvenirs avec Lionel Martin, présent depuis les débuts. > 21



**OPTIQUE SA**  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**SIERRE - MINI VILLAS**  
130 M<sup>2</sup> - FR. 550'000.-

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27

**SICAFÉ**



Vente et service Rex Royal

Tél. 027 203 29 59 - info@sicafe-swiss.ch

**5 ACTU SIERRE**  
La rentrée des classes avait une autre saveur dans les années 40.

**6 ACTU SIERRE**  
Le MWV publie un ouvrage sur les vigneron valaisans et leur travail.

**10 GENS D'ICI CHIPPIIS**  
Le village célèbre l'interculturalité ce week-end. Présentation de la fête.

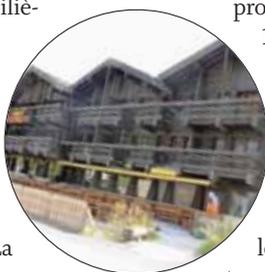
**11 GENS D'ICI SAINT-LUC**  
Olivier Salamin préside les RM, nées il y a cinquante ans.



### LE CHIFFRE

## 5,9 MILLIONS DE FRANCS

L'Hôtel-Restaurant Alpina, à Grimentz, sera mis aux enchères immobilières le mercredi 10 septembre, à la salle du Bourgeois à Sierre. Estimation officielle: 5,9 millions de francs. La réalisation du bien est requise ensuite de poursuites d'un créancier hypothécaire de premier rang. L'établissement anniviard, situé au départ



des Remontées mécaniques (RM) de Grimentz-Zinal, est propriété de la société 12 Initiative immobilière SA, derrière laquelle se trouve l'investisseur Thierry Dubuisson. Sa gestion a été reprise par les RM. Quel que soit le repeneur, l'Alpina restera un hôtel. C'est le vœu de la commune d'Anniviers, qui prépare un plan de zone hôtelière pour maintenir un maximum d'hôtels dans la vallée.

### LA PETITE PHRASE

«Le politique ne doit pas se battre contre la démographie.»

Le Conseil d'Etat a présenté à la presse les perspectives démographiques du canton du Valais à l'horizon 2040. Selon le scénario moyen, on devrait atteindre 382 000 résidents, contre 320 000 à fin 2012. La croissance sera continue, mais moins soutenue que lors de la dernière décennie. Dès 2025, le solde naturel sera négatif. Les naissances ne compenseront plus les décès. L'accroissement de la population sera le seul fait de l'immigration. En finalité,



MAURICE TORNAY  
CONSEILLER D'ÉTAT

le vieillissement de la population est inévitable. Les plus de 65 ans représenteront 31% des effectifs en 2040.

Le district de Sierre est le plus peuplé du Valais actuellement, avec 49 000 habitants. Il devrait perdre son statut dès 2025, dépassé par le district de Martigny. Le scénario de l'Office cantonal des statistiques prévoit à cette date, 52 172 habitants sur la région sierroise et 53 985 sur celle de Martigny.

PUB

## ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW PASSAT CC 2.0 TDI 4M**  
09.2010, KM 53'100, Contrôle de distances pour stationnement AV et AR.  
~~Fr. 28'900.-~~ Fr. 27'900.-



**VW EOS Cabrio 1.4 TSI BMT**  
02.2013, KM 20'900, Pack Confort, Pack Hiver. Système de navigation avec Radio RNS 313 avec touchscreen.  
~~Fr. 33'500.-~~ Fr. 32'000.-



**FORD FOCUS 2.5 Turbo ST**  
05.2011, KM 21'970, Spoiler AR, Ordinateur de bord.  
~~Fr. 23'900.-~~ Fr. 22'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



**17 SPORTS  
LENS**  
 Changements non limités en 3e ligue de foot. Le Valais est un canton test.

**19 SORTIR  
SIERRE**  
 Le Théâtre Les Halles dévoile sa nouvelle programmation.

**20 SORTIR  
VISSOIE**  
 Céline Ramsauer interprète Maupassant à la Tour d'Anniviers.



**LE BILLET**

**TERROIR ET TECHNOLOGIE**



**BERTRAND CRITTIN**  
 RÉDACTEUR EN CHEF

Le «Journal de Sierre» que vous tenez entre vos mains est emblématique de notre région. Un district qui a su mélanger les genres avec une rare réussite. Sierre est tournée vers le

monde terrien, mais entretient aussi de fortes relations avec l'univers des nouvelles technologies. Le raccourci caricatural opposerait la tradition à la modernité, le patrimoine à l'ouverture. Il n'y a pas lieu ici de choisir l'un ou l'autre. Les deux éléments appartiennent à l'ADN sierrois. Le «Journal de Sierre» vous en administre la preuve dans ce numéro. Sierre est devenue la capitale du vin en Valais. L'association Vinea est pour beaucoup dans cette reconnaissance. Son salon des vins tiendra sa 21e édition du 5 au 7 septembre (voir pp. 6-7). Une autre institution participe pleinement à la promotion de l'image vinicole sierroise, le MVVV (Musée valaisan de la vigne et du vin). Sous la direction d'Anne-Dominique Zufferey, le MVVV a positionné le vin dans sa dimension historique et scientifique. La dernière publication du musée, «Etre vigneron en Valais», est allée à la rencontre d'acteurs, dont la profession est en pleine mutation (voir pp. 6-7).

Sierre est devenue une destination qui compte dans le milieu des nouvelles technologies et des start-up. Le Technopôle célèbre en 2014 son 25e anniversaire. Qui aurait cru à cette réussite en 1989? A son origine, trois personnalités: Claude-Michel Salamin, Marc-André Berclaz et Laurent Salamin (voir interview pp. 12-13). Ses fondateurs ont d'emblée su convaincre les communes du district de participer à l'aventure qui ne cesse de se développer. Sierre, ville de vin. Sierre, ville innovante. Assurément. Même si la cité ne se résume pas à ces deux pôles, ces derniers montrent le dynamisme des acteurs locaux. Que ce dynamisme soit contagieux.

**LE CONCOURS PHOTO**



**Le «Journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.**

Les parapentistes doivent partager le ciel. Ils ne sont pas seuls à planer et à observer le spectacle naturel qui s'offre à eux. Parfois, ils entament un ballet aérien avec des individus ailés, comme cet aigle majestueux. Où cette danse improvisée se déroule-t-elle?

Vous avez jusqu'au vendredi 5 septembre, 17 h, pour donner votre réponse via le site internet: [www.twistair.ch](http://www.twistair.ch). Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!

Le gagnant du concours du 18 juillet est **M. Jean-François Savioz, de Miège**. La réponse à la question était: le glacier de Moiry.

**LA QUESTION DE LA SEMAINE:**  
 A l'entrée de quel vallon se trouve la buvette survolée par cet aigle?

**Vous avez une info, des photos?**

**UNE SEULE ADRESSE:**  
 Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
 027 451 12 20, [bertrand.crittin@lejds.ch](mailto:bertrand.crittin@lejds.ch)

PUB

Vercorin Festival « Official Car »

ClaudeInferSA Le plaisir de conduire  
[www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)

**LA PREMIÈRE BMW X4.**  
 WELCOME EDITION JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2014  
 AVEC HEAD-UP DISPLAY.

<b>Sierre</b>	027 455 14 93	
<b>Sion</b>	027 327 30 70	<a href="http://www.urfersa.ch">www.urfersa.ch</a>
<b>Martigny</b>	027 721 00 00	<a href="mailto:info@urfersa.ch">info@urfersa.ch</a>

# immo. lenouvelliste.ch

Vous cherchez à louer ou à acheter un bien immobilier **en Valais et dans le Chablais vaudois**. Grâce au nouveau service du Nouvelliste, mettez toutes les chances de votre côté. L'offre immobilière la plus pertinente, c'est sur **immo.lenouvelliste.ch, web, mobile et apps.**

Toute l'offre immobilière  
valaisanne à votre porte

The image shows a tablet displaying the website immo.lenouvelliste.ch. The website interface includes a navigation bar with 'ACCUEIL', 'ACHETER', and 'LOUER'. Below the navigation bar, there are several real estate listings, each with a photo, a title, and a price. The listings include:

- Appartement à Sierre (3.5 pcs) CHF. 485'000.-
- Appartement à Saxon (3.5 pcs) CHF. 715'000.-
- Maison à Montigny (3.5 pcs) CHF. 1'015'000.-
- Maison à Vigège (8 pcs) CHF. 1'200'000.-
- Appartement à Fully (3.5 pcs) CHF. 595'000.-
- Appartement à Vetroz (3.5 pcs) CHF. 1'190'000.-

In the bottom right corner of the tablet screen, there is a logo for 'immo.' and the text 'Téléchargez l'App gratuitement'. Below this, there are icons for 'Google play' and 'Available on the App Store'. At the bottom of the tablet, the text 'Le Nouvelliste' is visible.

Le site immo.lenouvelliste.ch est une plateforme d'annonces immobilières proposant des biens à la location et à la vente provenant exclusivement de professionnels de l'immobilier. Immo.lenouvelliste.ch dispose d'une recherche intuitive par carte et vous permet de configurer vos alertes personnalisées par web et mobile.

#### Nos agences partenaires:

123immo.ch, Abytus Immobilier, Albéric Immobilier, Algéco, ASE SA, Barnes Crans-Montana, Bernard Nicod Monthey, Devanthery Sierre, Divinimmo, DP Immob, Dumas Construction, Gendre&Emonet, Gérofinance Dunand, Gillioz Sierre, Immob2000, Immo-Consultant, Jean-Pierre Bagnoud Architecture, Künzle SA, Loreto1 Trading, Nicolet, Prevoyance Santé VS, Privera, Probatec, Régie Vogel Sàrl, Rigolet SA, Swiss-immobilier, Torsa SA, Valais Immobilier, Valoris, Vision Consulting Immobilier

«JOURNAL DE SIERRE» UN SIÈCLE D'INFORMATION

# La rentrée des classes



**SIERRE** Depuis une dizaine de jours, enfants et adolescents ont regagné les bancs d'école. Entre l'appréhension des bambins qui vivaient leur première rentrée et la joie pour les autres de retrouver leurs copains, les élèves ont vécu une journée singulière. La rentrée des classes 2014 n'a cependant rien à voir avec celle des années 40 et 50. Chroniqueur au «Journal de Sierre» entre 2003 et 2009, Jean-Claude Grütter avait à plusieurs reprises évoqué le sujet. En voici quelques extraits savoureux.

## Les régents, ces «roille-gosses»

Avant de regagner leurs salles de classe, les élèves avaient droit à une inspection générale en règle de la part du régent. «Sur deux rangs, il fallait montrer des mains souvent crasseuses et «enlumines» d'ongles en deuil et surtout la tignasse régulièrement colonisée par des poux. Les gamins ne répondant pas aux exigences du maître étaient renvoyés sans ménagement à la maison afin de remédier à ces élémentaires manques d'hygiène», racontait Jean-Claude.

Les fameux régents inspiraient le respect aux jeunes garçons, voire parfois de la terreur. Ceux-ci se nommaient à Sierre MM. Mayor, Pont, Sierro, Deslarzes, Theytaz, Monnier, Bérard. On les appelait les «roille-gosses». A cette époque, la discipline était érigée en dogme à l'école. «Des histoires plus ou moins vraisemblables couraient au sujet de certains éducateurs. Un tel intimait aux par trop indisciplinés de sortir «au vestibule», où les attendait une dégelée en règle ôtant toute envie de récidive. Tel autre, guide de montagne l'été, dissimulait dans une armoire brune, une corde à laquelle il amarrait les turbulents pour une vertigineuse descente en rappel le long de la façade de l'école. Coups de baguette sur les doigts, station prolongée à genoux, les bras tendus lestés de dictionnaires, plus rarement fessées, mais bien souvent paires de gifles constituaient un arsenal de mesures éducatives à la disposition de ceux qu'on surnommait les «roille-gosses», réputation pas du tout usurpée», se souvenait Jean-Claude.

## La fête au régent quand même

L'un des régents a marqué le chroniqueur du «Journal de Sierre», Clément Bérard. Ancien directeur des écoles primaires de Sierre, il fut trente-six ans au service des élèves de la Cité du Soleil. Le régent avait mis en place ce qu'il appelait des centres d'intérêt. «Pendant un mois, tout tournait autour d'un même thème central, tel que l'automobile, l'avion ou la locomotive. Dictées, calcul, rédactions s'articulaient sur ces sujets», expliquait Jean-Claude. Grâce au régent Bérard, Jean-Claude Grütter et ses camarades étaient des as du calcul oral. «Par la méthode des parties aliquotes,

nous étions, en 7e primaire, capables de calculer l'intérêt de 4000 francs à 4,75% pendant trois mois. Eh oui: les calculatrices n'existaient pas encore en ce temps-là.»

Malgré la sévérité de leurs enseignants, les enfants les appréciaient. Coutume aujourd'hui disparue, les étudiants fêtaient l'anniversaire de leur professeur, décorant la salle de classe et écrivant au tableau noir un joli «Bonne fête régent». Des cadeaux garnissaient le pupitre du maître: cakes, bouteille de

vin et parfois objets sculptés. «Je me souviens d'avoir contribué à ces offrandes par une paire de gants tricotés par ma grand-mère qui tenait boutique et cancons dans le bourg.» Pour Jean-Claude, l'enseignant feignait la surprise. Il n'était pas dupe, mais jouait le jeu. «Inutile de dire que dictées, récitations et calculs étaient oubliés. Le maître ne pouvait faire autre chose que de nous lire des histoires et lever les punitions.» Une journée réussie.

BERTRAND CRITTIN

PUB

TECHNOLOGY TO ENJOY

**LE HIT DE L'ÉTÉ:  
SEAT IBIZA ITECH DÈS FR. 13'950.-\***

SUIVEZ-NOUS SUR: SEAT.CH

\* Exemples de calcul: SEAT Ibiza SC Reference ITECH 1.2 12V 70 ch, boîte manuelle 5 vitesses, prix catalogue Fr. 14'950.-, moins Fr. 1'000.- de bonus vacances = prix final Fr. 13'950.-, consommation: 5.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 125 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D. Modèle illustré: SEAT Ibiza Style ITECH 1.2 TSI 85 ch, boîte manuelle 5 vitesses, prix catalogue Fr. 20'450.- (incl. Xenon), moins Fr. 1'000.- de bonus vacances = prix final Fr. 19'450.-, consommation: 5.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 148 g/km. Toutes les offres sont valables jusqu'au 31.8.2014. Vous trouverez d'autres offres SEAT sur seat.ch.

Concessionnaires:

Concessionnaire:  
**Garage Olympic**  
**Rte d'Aproz Sion SA**  
Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:  
**Garage du Nord**  
**Martigny Sàrl**  
Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 20 60

**VITICULTURE** Une nouvelle publication du Musée valaisan de la vigne et du vin (MVVV) et une exposition de photographies sur l'identité du vigneron. Une recherche qui s'appuie sur de nombreux témoignages pour découvrir les multiples facettes du métier. Vernissage, ce vendredi à 18 heures.

# Vigneron, qui es-tu?

## CHRISTIAN DAYER

«Etre vigneron en Valais», c'est le titre de la dernière publication du Musée valaisan de la vigne et du vin (MVVV). Il s'agit d'un projet né d'une polémique autour du «Vigneron de l'année», une distinction décernée dans le cadre du Grand Prix du vin suisse. Pourquoi récompenser un producteur de vins sous la dénomination de «vigneron»? Qu'est-ce donc qu'un vigneron aujourd'hui? Comment cette activité est-elle vécue en Valais? L'anthropologue Mélanie Hugon-Duc, collaboratrice scientifique au MVVV, est allée chercher les réponses sur le terrain, auprès des principaux concernés. «La recherche que j'ai menée tout au long de l'année était très intéressante d'une part dans la rencontre avec les témoins et le recueil de leur témoignage, puis dans un deuxième temps pour la partie qui touche à l'analyse de leurs discours. Un des éléments mis au jour que je trouve très intéressant parce que paradoxal, c'est la précarité du travail de vigneron alors que le vin est promu à travers son terroir et ses paysages viticoles», précise l'auteure.

Une vingtaine de témoins se dévoilent à travers leur biographie familiale, l'histoire de leur domaine, l'organisation des travaux, leur formation, leur motivation, leurs points de vue sur les méthodes culturelles, sur les défis à venir, sur les relations entre pairs. «Avec cette nouvelle publication, le Musée poursuit sa mission de recherches scientifiques et de mise en valeur d'un patrimoine matériel et immatériel qui tient à cœur à la société valaisanne. Dans une région où la vigne constitue la part la plus importante des ressources agricoles, il nous paraît important d'en savoir plus sur les acteurs et

les conditions de travail d'une profession en pleine mutation», souligne pour sa part Anne-Dominique Zufferey, directrice du MVVV.

## Profession peu valorisée

L'idée de cette recherche a germé à l'écoute de remarques entendues chez les professionnels à propos du Grand Prix du vin suisse, un concours national de vins dont le vainqueur est désigné sous le titre de «vigneron de l'année». C'est l'usage même de cette terminologie qui a interpellé. Le vigneron de l'année est désigné grâce à la dégustation des vins. Etant donné l'autonomisation du métier d'œnologue, est-ce encore des vignerons que l'on couronne? S'agit-il d'un terme fédérateur entre les différents professionnels du milieu? Le terme vigneron est-il emblématique du métier? Ou plutôt

une survivance obsolète pour les principaux intéressés? Tels sont les questionnements qui ont guidé les récoltes de données.

Il faut savoir que plus d'une famille sur trois est concernée par la viticulture en Valais. De l'agriculteur-paysan au vigneron-encaveur, en passant par l'ouvrier viticole spécialisé, la façon d'être vigneron a beaucoup évolué au cours du temps. Depuis les années 1990, les nouveaux vignerons sont souvent des étrangers prêts à travailler les parcelles difficiles d'accès. Ils côtoient une nouvelle génération de vignerons-encaveurs formés, prêts à reprendre le domaine familial. Le livre «Etre vigneron en Valais» explore également les enjeux d'une profession peu valorisée: alors que les vins valaisans sont célébrés dans tout le pays, ceux qui en cultivent le

fruit peinent à nouer les deux bouts.

## L'œil des photographes

Les 128 pages sont rythmées par les images de deux photographes: les portraits de Bertrand Rey (voir encadré) et les paysages viticoles de Jean Marguelisch. Bertrand Rey a rencontré et tiré le portrait des vignerons et vigneronnes ayant participé à l'enquête. Libre pour la mise en scène des portraits, il a suivi les travaux de la vigne par saisons et choisi de photographier les témoins in situ avec un objet emblématique à la main. Son regard artistique et humain donne chair aux citations et aux analyses anthropologiques.

**Edition:** MVVV et Editions infolio, 128 pages.  
**A découvrir** au Musée valaisan de la vigne et du vin, rue Sainte-Catherine 6 à Sierre, dès le 30 août.  
**Vernissage**, vendredi 29 août à 18 heures.



Fabrice Bétrisey,  
chef de culture  
Cave Vocat à Noës.  
BERTRAND REY

«Nous voulions en savoir plus sur les acteurs d'une profession en pleine mutation.»

ANNE-DOMINIQUE ZUFFEREY  
DIRECTRICE DU MVVV



«La recherche était très intéressante dans la rencontre avec les témoins et l'analyse de leurs discours.»

MÉLANIE HUGON-DUC  
COLLABORATRICE SCIENTIFIQUE AU MVVV



Samuel Panchard, chef de culture Caves Provins, entouré par des vendangeuses. BERTRAND REY

## VINEA

### DU VENDREDI AU DIMANCHE

**Vinea**, le salon des vins suisses, se déroule du 5 au 7 septembre 2014. Les quelque 150 producteurs présents dans les rues de la Cité du Soleil vous convient à la découverte de leurs crus et des secrets de leur élaboration. Un appel à percer les mystères qui se cachent derrière une bonne bouteille. En exclusivité cette année, les visiteurs auront le privilège de déguster librement les pinots et merlots suisses primés lors des concours mondiaux organisés par VINEA et comparer leur appréciation avec celle des professionnels. Et, comme vin et gastronomie vont de pair, ils pourront aussi goûter aux bouchées gourmandes des chefs de cuisine.

L'édition du 20e, l'an passé, était celle du renouveau: nouvelle présentation des exposants, avec des espaces encaveurs et des espaces associations, sous de grands chapiteaux couverts. Une formule qui a rencontré l'approbation des encaveurs et qui a séduit les visiteurs, qui y ont trouvé plus de proximité et de confort. Aux côtés de l'organisation du salon de septembre, l'association Vinea s'est forgé un grand savoir-faire dans l'organisation de concours internationaux de vins, avec notamment le Mondial du merlot et le Mondial des pinots.

#### Pratique

Les visiteurs peuvent préparer leur visite du salon en téléchargeant gratuitement l'application Vinea vins suisses, qui leur permettra de consulter la liste complète des associations et producteurs présents. Ils pourront, durant leur visite, créer leur liste de vins favoris d'un simple clic.

#### Horaires de Vinea

Vendredi 5 septembre, de 16 h à 20 h; samedi 6, de 11 h à 19 h; dimanche 7, de 11 h à 17 h.



## BERTRAND REY, PHOTOGRAPHE

### SON CONCEPT

**Expliquez la mise en scène adoptée pour tirer ces portraits!**

Le concept était que le vigneron porte un objet ou un élément de la vigne. J'ai aussi essayé de détourner l'objet, de le rendre original et de ne pas le montrer de façon traditionnelle. Pour la mise en scène, je réfléchissais un peu avant pour ne pas répéter les idées, je discutais aussi avec le vigneron pour le choix de l'outil par rapport à la saison. Ensuite j'ai toujours fait un repérage pour le décor, et enfin la part la plus importante, c'est l'improvisation à chaque fois pour la pose. J'ai essayé d'avoir un outil différent à chaque fois, un outil qui ne prenne pas trop d'importance.

**Combien vous a-t-il fallu de temps pour mettre ces portraits en boîte?**



BERTRAND REY

J'ai pris plus ou moins une heure par portrait, avec les repérages.

**Avez-vous passé beaucoup de temps en studio pour les retouches?**

Il y a eu très peu de retouches car j'ai choisi des belles lumières pour les prises de vue.

**Était-ce votre première expérience**

**photographique dans le milieu de la vigne en Valais?**

J'avais fait un reportage sur Marie-Thérèse Chappaz, il y a une vingtaine d'années, pour un livre sur l'anniversaire (175 ans) de l'entrée du Valais dans la Confédération. Je l'avais suivie plusieurs jours pendant les vendanges.

LES AMIS DU VALLON DE RÉCHY 30 ANS, ÇA SE FÊTE

# Un vallon qui s'écrit

CHALAIS

Jacques Lamou, président du Groupement des amis du vallon de Réchy, débordait d'enthousiasme. Une fougue qu'il partage avec les 300 membres de

«son» Groupement des amis du vallon de Réchy. Jamais en retard d'une bonne idée, il connaît par cœur le vallon qui, tour à tour, a été peint, chanté, conté, photographié et filmé. «Il restait encore la possibilité à chacun d'exprimer poétiquement son ressenti face à ce superbe décor. Car écrire, c'est aussi se laisser imprégner totalement par un lieu, en l'occurrence le vallon», raconte Jacques Lamou qui lui-même a écrit une cinquantaine de poèmes sur le vallon. «Cette vallée intacte nichée entre le val d'Hérens et le val d'Anniviers a inspiré plus d'un écrivain comme Corinna Bille (voir encadré) ou Maurice Chappaz. Et comme les Amis du vallon fêtent leur 30e anniversaire les 6 et 7 septembre 2014, l'idée de faire écrire des textes libres et poétiques sur le thème «Corinna, Maurice, le vallon de Réchy et moi» a fait son chemin. A ce jour, nous avons reçu 17 textes qui feront l'objet d'un concours dont le nom du vainqueur sera dévoilé lors de la soirée anniversaire du groupement.»

## Une Russe amoureuse du lieu

Pour ce concours, deux catégories de candidats ont été retenues: la catégorie 1 pour les jeunes jusqu'à 18 ans et la catégorie 2 pour les adultes. Les textes ne devaient pas dépasser une page A4 alors que le genre était libre. «Le concours était ouvert aux textes écrits en français ou en allemand. Cependant, nous avons fait une exception car lors de l'inauguration officielle de la télécabine Vercorin-Crêt du Midi, le 30 août 2013, nous avons rencontré une jeune femme russe chimiste qui était visiblement tombée amoureuse du vallon et elle a insisté pour nous écrire un texte poétique en langue russe. Un texte que nous

avons fait traduire par Victoria Stakheev-Germanier», ajoute Jacques Lamou.



La Maya veille sur le vallon de Réchy. DR



Le lac du Louché, une des merveilles du vallon. DR

avons fait traduire par Victoria Stakheev-Germanier», ajoute Jacques Lamou.

Propriété des communes de Chalais, Grône et Nax, le vallon de Réchy est un géotope d'importance nationale. Par ses écosystèmes et ses biotopes riches et variés, il se présente comme une ressource paysagère sans commune mesure. De ce fait, cette zone, prolongée jusqu'au Pas-de-Lona et jusqu'à Sasseneire, est mentionnée dans l'inventaire fédéral des paysages, des sites et monuments naturels d'importance nationale méritant protection.

CHRISTIAN DAYER

Informations complémentaires sur:  
[www.les-amis-du-vallon.net](http://www.les-amis-du-vallon.net)  
[www.vallonderechy.ch](http://www.vallonderechy.ch)

## LE PROGRAMME

### Le 6 septembre

Samedi 6 septembre à 19 heures à la salle polyvalente de Chalais, fête du 30e anniversaire. Au programme, concours de poésie, chants, danse, projection de Roland Clerc. Dimanche 7 septembre, sortie accompagnée dans le vallon; rendez-vous à 10 heures au Crêt-du-Midi avec un pique-nique.

## L'AFFICHE

### La fée s'impose



L'affiche a été conçue par le peintre de Grône Joseph Morath et la graphiste de Chalais Nathalie Zuber. Florine, la fée du vallon, s'est révélée et imposée à tous les deux, avec sa belle personnalité, son vêtement de Gitane aux couleurs vives locales, son bouquet de fleurs à la main, cadeau d'anniversaire pour tous les amis du vallon.

## POÉSIE

### Si j'étais un arbre et toi un arbre dans la même forêt

*Mes racines creuseraient la terre et les mousses, se couleraient dans les fentes des rochers, te chercheraient, te chercheraient à travers l'obscur, la lente nuit décomposée, les odeurs, les monstres sans formes, jusqu'à ce que, sentant les tiennes, elles frémissent de joie, d'amour si fol que la forêt entière en serait soulevée*

Corinna Bille, VII,  
«Cent petites histoires d'amour»

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Restaurant - Pizzeria - Grill**  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE**

# Swissplage

**3970 Salquenen**  
**Tél. 027 455 44 34**  
[www.swissplage.ch](http://www.swissplage.ch)

Fernando Pessoa

## A louer à Sierre dans immeuble neuf

Proche du Centre Ville  
 Avenue du Marché 5

**Bureaux 56 m<sup>2</sup>**  
**(4<sup>ème</sup> étage)**

Disponibles de suite

Pour tout renseignement:  
**PRESV**  
 Case postale 771  
 3960 SIERRE  
 027 452 35 50  
[www.presv.ch](http://www.presv.ch)  
[immo@presv.ch](mailto:immo@presv.ch)

**Veyras**  
 centre du village,  
 à louer  
**appartement**  
**2½ pièces**  
 dans maison individuelle entièrement rénovée, avec espace vert plain pied, 2 places de parc.  
 Fr. 1250.- charges comprises.  
 Libre début novembre.  
 Tél. 079 693 00 06  
 Tél. 079 373 25 05

**URGENT :**  
 Une clientèle internationale recherche à acheter : villa, commerce, entreprise uniquement de Particuliers à Particuliers Non vendeurs immédiatement « s'abstenir ».  
  
 Tél. 027 322 19 20  
[contact@immocomservices.com](mailto:contact@immocomservices.com)

**M. Doubate**  
**Voyant-Medium**  
 résout tous vos problèmes d'amour, de chance, de protection, etc, en toute discrétion.  
 Renseignements:  
**Tél. 078 713 59 51**

**HOMME MOTIVE CHERCHE POSTE DE COMMERCIAL**  
[benoitrey82@gmail.com](mailto:benoitrey82@gmail.com)  
 Tél. 079 903 87 54  
 (français anglais allemand 15 ans d'expérience)

**Achète**  
**tous véhicules récents**  
**ou avec peu de km**  
 paiement cash  
 Tél. 027 322 34 69  
 Garage Delta, Sion

~~Fr. 11,90~~  
**Fr 9,90**

**3 Brioches Parisiennes** thinet  
 Le sachet de 810 g

**AGEMO**  
 surgelés

**LUNDI à VENDREDI**  
 9h<sup>30</sup> / 12h<sup>30</sup> - 13h<sup>30</sup> / 18h<sup>30</sup>  
**SAMEDI**  
 9h<sup>30</sup> / 12h<sup>30</sup> - 13h<sup>30</sup> / 17h

Route de Sion 59, 3960 Sierre T.027 455 02 42

Réchy à louer  
**grand appartement de 2.5 p.**  
 rénové avec pl. de parc.  
 Fr. 1300.- ch. c.  
 Entrée à convenir.  
 Tél. 079 219 90 99.



### Devenez courtier en immobilier (m/w)

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- Une formation de base axée sur la pratique
- Des perspectives de carrière supérieures à la moyenne
- Poste flexible. Possibilité de travailler hors heures de bureau

[www.betterhomes.ch/carriere](http://www.betterhomes.ch/carriere)

**Claire voyance**  
**Réponses précises et aide sincère 7j./7**  
 Tél. 0901 18 00 81  
 Fr. 2.50/min. - prix réseau fixe, 8h-24h

## CASTING ENFANTS RECHERCHE

filles & garçons de 0 à 12 ans

**7<sup>e</sup> ÉDITION**  
 Une nouvelle aventure familiale commence maintenant!

Pour la 1<sup>ère</sup> fois à la **FOIRE DU VALAIS**  
**11 & 12 octobre 2014**  
 salle Bonne de Bourbon

Votre enfant, a un joli minois?  
 Inscrivez-le dès maintenant sur  
[www.babybook.ch](http://www.babybook.ch)

**BABYBOOK**  
 KIDSFASHION MAGAZINE

Partenaires  
**"FOIRE DU VALAIS MARTIGNY J'y suis!"**  
**Le Nouvelliste**

PUB

HABITAT GROUPE A VENDRE A RECHY – CHALAIS

ANIDEL « *Votre maison* » dès Fr. 760'000.—

- 6 pièces de 188 m2 habitables
- 2 places couvertes pour véhicules
- 3 places de parc
- terrain privé dès 468 m2
- matériaux sélectionnés
- concept énergétique performant



Daniel Devanthery Architecte HES –UTS 3960 Sierre 027/455.25.85 ou 079/626.06.85

Valais:  
**Conseillères/  
 Conseillers**  
 au service externe  
 60–100%

Chaque mois, les chiffres le confirment, nous sommes le numéro 1 en Suisse: 4 millions d'accès sur notre offre en ligne, 3 millions de téléchargements d'applis mobiles et 2 millions de visiteurs sur notre site Internet. Sans oublier les près de 5 millions de personnes qui consultent nos annuaires téléphoniques.

Pour rester numéro 1, nous recherchons des conseillères/conseillers clientèle engagés. Pour plus de détails sur cette tâche captivante, consultez [www.local.ch/carrière](http://www.local.ch/carrière). N'attendez pas pour poser votre candidature. Bienvenue chez local.ch!



local.ch

vite trouvé

**CHIPPIS**  
**FÊTE INTERCULTURELLE**

# Ensemble!



Chaque communauté apporte ses traditions culinaires. DR

**CHIPPIS** La commission sociale de Chippis remet l'ouvrage sur le métier. Pour la quatrième fois, elle organise la fête interculturelle, ce samedi 30 août. La commune de Chippis, 1500 habitants, a la richesse d'accueillir 32 nationalités différentes sur son territoire. Ce qui représente un taux de 43% de population étrangère, un métissage qui cache de véritables ressources. Ici, on trouve des cultures, des éducations, des connaissances différentes mais une envie commune de se rencontrer, d'oser faire le pas vers l'autre, de créer des liens.

La fête se déroule sur une journée. Tout d'abord, elle propose une douzaine de stands offrant des spécialités

culinaires concoctées par les membres des différentes communautés associées à la manifestation. Diverses animations pour petits et grands seront organisées et ces divertissements sont toujours en lien direct avec les communautés.

### Le programme

11 h, apéritif; 11h 15, partie officielle; 11 h 30, concert de la fanfare L'Echo de Chippis; 13 h 30, show de tango; 14 h 15, disco kids; 15 h, démonstration de gym; 16 h, intermède chanté. Dès 17 h, bal populaire; 20 h 30 concert de la Guggenmusik Los Diablos. Expo des photographies d'Alberto José Morisod.

CHRISTIAN DAYER



Les sociétés locales sont aussi de la partie. La guggenmusik Los Diablos sera sur la scène à 20 h 30. DR

## SAINT-LUC/CHANDOLIN 50 ANS DES RM

## Des acteurs complémentaires

## ANNIVERS



A la veille de la fête marquant les 50 ans de la Société du funiculaire Saint-Luc/Chandolin, rencontre avec **Olivier Salamin**, président du conseil d'administration de la société. «Les moteurs de l'activité touristique sont l'hôtellerie et les remontées mécaniques. Et la mission des remontées mécaniques n'est plus d'assurer simplement le transport des personnes, mais bien de s'intégrer dans une chaîne de services comprenant l'accueil, la restauration, le logement pour satisfaire pleinement les exigences de la clientèle et le bien-être du touriste», relève Olivier Salamin.

La rénovation du Grand Hôtel du Cervin – l'impulsion est donnée par les RM qui ne sont pas investisseur dans ce projet, et la commune d'Anniviers y apportera son soutien avec le financement d'un centre de bien-être – entre complètement dans cette vision. Si l'on y ajoute l'Hôtel Bella-Tola, le Weisshorn, le Plampras (prochainement renové), Saint-Luc - et Chandolin - peut voir l'avenir avec un certain optimisme. «Face à une concurrence qui se durcit, seules les stations qui consentent à moderniser et à diversifier leurs infrastructures pourront conser-



Les 6 et 7 février 1965 se déroule l'inauguration du télésiège de Tignousa. Le père Désiré Salamin bénit les installations en présence des skieurs. DR

ver, voire accroître leur part de marché», précise Olivier Salamin.

**Honneur aux pionniers**

Le 8 octobre 1960, 36 Lucquérands visionnaires fondaient la Société coopérative du ski-lift de la Combettaz à Saint-Luc. Les quatre membres du comité d'initiative croient en leur projet: Alfred Antille, Henri Caloz, Célien Balmer et René Antille lancent la construction du premier ski-lift

de la station pour l'hiver 1960-1961. Le 18 juillet 1964, la Société du télésiège Saint-Luc - Bella-Tola est fondée et la souscription du capital sert à la construction d'un télésiège à sièges doubles, avec départ à la Combettaz et arrivée à l'alpage de Tignousa... Cinquante ans après, soit ce samedi 30 août, les noces d'or seront dignement fêtées; à 10 heures se tiendra l'assemblée générale de la société; assemblée qui sera suivie par le ban-

quet des 50 ans de la société. Aujourd'hui, dix ans après le lancement du télésiège débrayable du Tsapé, les Remontées mécaniques vont investir dans un nouveau télésiège débrayable six places qui remplacera le télésiège de la forêt. Le budget prévoyait une dépense de 8 millions de francs et il a été ramené à 7 millions. Les travaux débiteront au printemps 2015 pour une ouverture prévue à Noël de la même année. **CHRISTIAN DAYER**



Nous sommes en 1966. Aux commandes de la première dameuse de Saint-Luc, René Antille, qui fut aussi membre du premier conseil d'administration de la Société du télésiège Saint-Luc - Bella-Tola, de 1964 à 1975. Il vit aujourd'hui à Muraz. DR

## 50 ANS D'HISTOIRE

**Les étapes**

Voici les différentes étapes de développement des domaines skiables des stations de Saint-Luc et de Chandolin, ces cinquante dernières années.

**POUR SAINT-LUC**

1960, télésiège de la Combettaz; 1964, télésiège de Tignousa; 1967, télésiège de la Forêt; 1968, télésiège du Col; 1973, télésiège de Pas-de-Boeuf; 1983, télésiège de la Bella-Tola; 1986, télésiège liaison du Rotzé; 1987, Restaurant de Tignousa; 1994, inauguration du funiculaire.

**POUR CHANDOLIN**

1961, télésiège de l'Ilhorn; 1971, télésiège de la Remointze, télésiège des Erables; 1982, télésiège Crêt de la Motte; 1984, restaurant d'altitude; 1986, télésiège de liaison du Rotzé.

**FUSION** des deux domaines, le 29 août 1999. En commun, construction du télésiège du Tsapé en 2005, Restaurant du Tsapé en 2009, télésiège la Forêt-le Rotzé en 2015.

# LAURENT SALAMIN

La passion au bout des doigts

Naissance  
à Sierre

Maturité  
socioéconomique  
à Sion

1961 ----- 1982 -----



# L'homme qui pilote Tech

**SIERRE** C'est le carburant qui fait avancer l'avion de Laurent Salamin... et c'est la passion qui fait avancer l'homme.

Sans elle, il n'aurait jamais pu mener de front les destinées de Technopôle et codiriger une entreprise informatique forte de deux cent vingt collaborateurs.

## CHRISTIAN DAYER

Le Technopôle sierrois fête cette année ses 25 ans. En 1988, Claude-Michel Salamin, Marc-André Berclaz et Laurent Salamin créent Technopôle dans le but de développer un parc d'activités scientifiques et technologiques dans le domaine de l'informatique et de la communication. Un premier module est inauguré en 1989, un second en 1990 et le parc regroupe 120 places de travail en 1991. En 2000, puis en 2001, nouvelles extensions: Technopôle recense 305 emplois. L'année 2005 voit la création de la structure TechnoArk alors que 2007 voit la finalisation du projet imaginé vingt ans auparavant, avec la réalisation d'une extension amenant un doublement des surfaces à la disposition des entreprises et des centres de recherche; Novelis y implante son centre de recherche et

son pôle d'excellence pour l'industrie automobile. En 2009, Technopôle regroupe 50 entreprises et totalise 340 emplois. Plus de 500 à ce jour. Rencontre avec Laurent Salamin, un des trois initiateurs de ce projet ambitieux. Il est président du conseil d'administration de Technopôle mais également codirecteur de TI Informatique, qui occupe 220 personnes; une centaine à Technopôle et le reste dans plusieurs pays européens.

## Qu'est-ce qui fait la force de Technopôle?

S'il fallait n'en citer qu'une, c'est son parten-

nariat public-privé qui date du début de son implantation. La ville et la bourgeoisie de Sierre et l'ensemble des communes du district se sont impliquées pour devenir des partenaires à part entière. Elles ont apporté des sou-



**PARTENARIAT** «La force de Technopôle, c'est son partenariat privé-public. La ville et la bourgeoisie de Sierre et l'ensemble des communes du district se sont impliquées pour devenir des partenaires à part entière.» REMO

Licence HEC de l'Uni de Lausanne et retour en Valais pour débiter l'aventure TI Informatique

1985

1988

Lancement de Technopôle avec Claude-Michel Salamin (à dr.), Marc-André Berclaz



Mariage avec Sandrine

1996



Restructuration de toutes les sociétés affiliées à TI Informatique

2014

# Technopôle

tiens financiers ponctuels sous la forme de prêts et autres crédits LIM, aujourd'hui NPR, et elles ont été des facilitateurs de projets qui se sont développés ici. Grâce à ce partenariat, les derniers projets d'extension de Technopôle, par exemple, ont pu être ficelés en moins de six mois.

## Pourquoi Technopôle tient-il le coup alors que d'autres parcs d'activités disparaissent?

Claude-Michel Salamin, Marc-André Berclaz et moi-même, nous avons gardé le même dynamisme, la même flamme qu'au début de cette aventure. Nous avons aussi procédé par étapes successives pour agrandir Technopôle. Alors qu'ailleurs certains arrivaient avec des dizaines de millions à injecter dans un projet surdimensionné, nous avons opté ici pour une optique complètement inverse en redimensionnant nos projets à l'échelle économique de la région de Sierre. Et chaque module de Technopôle avait un thème qui lui était propre. Le premier module abritant l'informatique et la communication, le second, les médias et la communication, le troisième

## LES 25 ANS DE TECHNOPÔLE

### Le programme

Pour son quart de siècle, le Technopôle invite tous les résidents à une grande fête. Tous les collaborateurs ainsi que leurs conjoints sont conviés à une soirée festive qui se déroulera entre l'esplanade du Technopôle et l'ancien foyer Alusuisse. Ce sera le vendredi 12 septembre dès 18 heures. Inscriptions sur [www.technopole.ch](http://www.technopole.ch)

l'énergie et l'environnement. Et ainsi de suite.

### En quoi consiste la prochaine extension de Technopôle?

Aujourd'hui, Technopôle a atteint sa limite de capacité d'accueil de nouvelles entreprises et a donc élaboré un projet d'extension réalisable en plusieurs étapes réparties sur la parcelle des bâtiments actuels et sur les terrains acquis par la ville et la bourgeoisie de Sierre sis au nord des voies de chemin de fer. Dans l'intervalle, Constellium a décidé de vendre le foyer Alusuisse faisant face au site du Technopôle. L'occasion de reprise de ce foyer pour répondre aux besoins d'extension à court terme a été étudiée par le conseil d'administration du Technopôle, qui a finalement décidé de l'acquiescer et de le rénover. Par voie de conséquence, les projets d'extension qui étaient à l'étude seront différés; ils pourront être activés en fonction des besoins futurs de Technopôle Sierre SA ou de ses partenaires sur le site tels que ceux de la télévision locale Canal9.

L'acquisition du foyer Alusuisse vise à sauvegarder ce patrimoine industriel local tout en lui donnant une nouvelle vocation en parfait accord avec les buts et objectifs de la société en créant la Maison de l'entrepreneuriat du Technopôle de Sierre. L'objectif est de valoriser le bâtiment dans le respect et la conservation de la construction initiale.

### Cette Maison de l'entrepreneuriat, elle abritera quoi?

L'Innovation Hub, qui ambitionne de se profiler comme un centre de l'innovation pour la Suisse romande et de devenir une véritable usine à générer des idées; l'incubateur pour les start-up et pour les entreprises en devenir géré par CimArk SA; les entreprises-écoles «business experience» qui fonctionnent sous la responsabilité de la HES-SO Valais. Mais encore les bureaux-hôtels utilisés par des entreprises en cours d'établissement dans notre région et des espaces utilisables en mode de «co-working», un concept de plus en plus pertinent dans une économie évoluant très rapidement. Sans oublier, un espace Fablab ouvert au public permettant le développement de prototypes (imprimante 3D notamment) et une salle multi-usage d'une capacité de 200 places permettant d'envisager la création d'un centre de séminaire. Il est à noter que des discussions doivent encore être menées avec les différentes parties prenantes.

### Les coûts financiers de cette future extension?

L'acquisition et la rénovation du foyer Alusuisse sont devisées à environ 6 millions de francs. Le volume total des locaux utilisables est de 8160 m<sup>3</sup> et leur surface est de 1992 m<sup>2</sup>.

### TI Informatique, c'est quoi?

Nos métiers sont orientés vers l'édition de logiciels de gestion et leur intégration dans les secteurs

aussi divers que l'industrie, les services, la finance, les assurances et l'administration publique. Nos solutions s'adressent à toutes les tailles de structure, de la PME ou de la commune de 300 habitants jusqu'aux multinationales ou aux structures de l'Etat. Nos produits sont distribués en Suisse ainsi qu'en Europe au travers d'un large réseau de partenaires.

### Comment s'est développée l'entreprise?

TI Informatique s'est construit à petits pas, avec des périodes de croissance puis des périodes de stabilisation puis de nouveau des périodes de croissance et de stabilisation. Nous sommes présents à Sierre, Renens, Lyon, Paris, Québec et Montréal, et nous possédons un centre de développement à Saïgon, où nous pouvons recruter rapidement des ingénieurs en informatique lorsque nous développons un projet. Quelque 30 000 ingénieurs sortent en effet chaque année des universités locales.

### De l'extérieur, on perçoit TI Informatique comme une grande famille. Expliquez-nous pourquoi.

Chez nous, les collaborateurs sont fidèles. Ils s'identifient à la société. Sans eux, on ne serait rien. Ce sont les collaborateurs qui font que nous serons encore là demain.

### Des hobbies, des passions?

La montagne, bien sûr. Mais aussi les vins du monde qui m'ont permis de découvrir des pays magnifiques et de sceller des amitiés avec ceux qui les produisent. TI Informatique a assuré pendant dix ans le support informatique des concours de Vinea. Grâce à ça, j'ai pu rencontrer des dégustateurs du monde entier. Depuis 2006, j'ai le brevet de pilote de montagne, qui me permet de poser mon avion sur les glaciers et de retrouver les grands espaces que j'aime tant.

## Association ChippiART

# Programme des cours 2014 - 2015



**Couture**  
 mercredi 18 h 00 - 20 h 00 et  
 20 h 00 - 22 h 00  
 jeudi 14 h 00 - 16 h 00  
 Transformations, retouches etc.  
 Fr 98.- /mois

**Céramique**  
 lundi 14 h 00 - 16 h 00  
 début octobre 2014  
 Modelage, tour, etc.  
 Fr 130.- /mois  
 matériel compris

**Dessin-peinture**  
 mardi 20 h 15 - 22 h 15  
 Tous niveaux  
 Fr. 112.- /mois

**nouveau**  
**APPRENDRE À TRICOTER**  
 dès octobre

**Renseignements et inscriptions :**  
 Mobile 079 390 81 44  
 chippiart@netplus.ch  
 ChippiART, CP 12, 3965 Chippis

## STRETCHING POSTURAL®

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

**A Sion :** Espace danse, rue des Cèdres 15  
 Lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h

**A Sierre :** Avenue Général-Guisan 19  
 Le mercredi de 19h à 20h et le jeudi de 10h à 11h

**Reprise des cours**  
 le lundi 8 septembre 2014  
**Cours d'essai gratuit**



*Renseignements dès le 4 septembre :*  
**Françoise Dozias** (Stretching Postural® - kinésiologie)  
 Av. Général-Guisan, 19 - 3960 Sierre - 078 837 81 73  
 e-mail : francoisedozias@hotmail.com  
 www.stretchingpostural.net



# SPORTFIT

**Beni Locher**, maître de sport  
 3970 Salquenen/Sierre  
 Tél. 027 456 30 02  
 info@sportfit.ch  
 www.sportfit.ch

### LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

**FITNESS**

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour seniors
- Entraînement cardiovasculaire
- **Pilates**
- Bodyfit
- Stretching
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Musculation pour seniors

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-est  
 - Places de parc gratuites à votre disposition

**WELLNESS**

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

**Jeux**

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m<sup>2</sup>

**Testez votre fitness**  
 - analyse de lipides  
 - test cardiovasculaire  
 - souplesse  
 - body-coach

GRATUIT  
 jusqu'au 15 octobre 2014  
 et 10% sur abonnement fitness

Début des cours  
 8 septembre 2014

**QUALITOP**  
 PARTICIPATION  
 DES CAISSES-MALADIE

**ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS**

## ZUFFEREYSOL

*l'artisan pour vos sols*

**PARQUETS - LINOLEUMS - TAPIS**

**Patrick Zufferey**

Tél. 079 659 58 68 - 3966 Réchy  
 pzufferey@netplus.ch

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 24 656

**Administration:** Le Journal de Sierre, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**  
 Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
 Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**  
 Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
 Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.  
 E-mail: sion@publicitas.ch  
 Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
 serge.roh@publicitas.com

DÈS LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2014 |  
 DE NOUVEAU OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE

## VOLLEYBALL PHILIPPE BERNARD ENTRAÎNE LE VBC SIERRE

## L'homme providentiel

**SIERRE** Philippe Bernard vient tout juste d'emménager dans la Cité du Soleil. Fraîchement retraité, il a du temps et tous ses diplômes d'entraîneur de volleyball. Une triple aubaine pour le club sierrois, qui est toujours à la recherche de compétences et de gens disponibles. «J'ai joué au football en actifs jusqu'à 36 ans. Puis, comme je n'avais plus le temps de m'entraîner deux ou trois fois par semaine, je suis passé en vétérans. Dans cette catégorie de jeu, j'ai reçu beaucoup de coups, ce qui ne m'a pas plu. Ma fille avait 8 ans et elle a souhaité faire du volley, j'ai commencé avec elle.»

### Apporter une unité technique au club

Pas très grand, Philippe Bernard s'est assez rapidement tourné vers la fonction d'entraîneur. Du côté de Genève, il a gravi les échelons jusqu'à être assistant coach en LNB. Il a également fait partie durant dix ans du comité de l'Association genevoise de volleyball (AGVB).

Depuis le mois de mai, il était à l'essai à Sierre. Il va rester. Cette saison, il entraînera l'équipe filles de troisième ligue et s'occupera également des M23 jusqu'à Noël, fin du congé maternité de la coach

officielle. «Je ne vais pas m'occuper de tout. C'est le meilleur moyen de perdre les gens en place et de me retrouver seul dans deux ans. Au niveau technique, j'aimerais simplement donner une unité dans le travail pour toutes les catégories de jeu. Que nous allions tous dans le même sens», commente Philippe Bernard. Le terrain, c'est son domaine.

D'ici à la reprise du

championnat de troisième ligue, il va axer ses entraînements un peu sur le physique et beaucoup sur la technique de base individuelle. «Ici, j'ai trou-

vé des filles motivées qui avaient envie d'apprendre, de progresser. Pour moi, c'est le plus motivant dans le sport. Mais pour faire des progrès, pour être capable de mettre en place des schémas de jeu, il faut maîtriser les bases», conclut l'entraîneur.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Philippe Bernard, un renfort inespéré dans l'organisation du VBC Sierre.  
LE JDS

## LA PRÉSIDENTE

### Sonja Emery: «J'ai dû apprendre à jongler»

Le Volleyball Club de Sierre se compose actuellement de quatre formations, plus le groupe de volley détente: soit des Minis, des M17, des M23 et une équipe féminine évoluant en troisième ligue. «Nous avons toujours autant de peine à intéresser les garçons», souligne Sonja Emery, présidente du club.

En troisième ligue, les dames ont terminé deux saisons de suite au milieu du classement. Pour le championnat à venir, les Sierroises aimeraient faire un peu mieux et visent le podium.

«Nous avons bénéficié d'un coup de chance incroyable. Philippe Bernard nous a sollicités pour un poste d'entraîneur. Cela faisait quatre ans que nous cherchions quelqu'un pour remplacer Michel Schopfer. Il a donc désormais droit à une retraite bien méritée», poursuit Sonja Emery. Car du côté du Volleyball Club de Sierre, c'est le personnel, plus que les infrastructures ou l'argent, qui fait défaut. «J'ai appris à jongler. Nous sommes toujours à la recherche d'entraîneurs, d'arbitres et de joueuses. J'ai l'impression que les gens n'ont plus envie de s'investir dans un sport d'équipe. Ils cherchent à diversifier les plaisirs, à trouver des sensations rapides», relève Sonja Emery. Afin d'attirer des jeunes, le VBC Sierre a organisé des ateliers d'été avec l'Aslec. Ils étaient consacrés au beachvolley. Ils pourraient peut-être susciter des vocations.

## GOLF CHAMPIONNATS ROMANDS DES AMATEURS À LOÈCHE

## La nouvelle génération a raflé la mise

**CRANS-MONTANA** Les championnats romands des amateurs se sont déroulés sur le parcours de Loèche. Cette manifestation est ouverte à tous, sans distinction d'âges. Les joueurs des cantons alémaniques et tessinois ont également pu prendre part à ce tournoi. C'est d'ailleurs deux athlètes de Suisse centrale qui se sont imposés: Michael Weppernig (17 ans) et Rachel Rossel (20 ans).

Dans leur sillage, les Sierrois se sont bien comportés. Adrien Michellod (GC Sierre, 19 ans) a terminé deuxième chez les messieurs et Florian Rey (GC Crans-sur-Sierre, 18 ans) complète le po-

dium. Côtés dames, Anne-Sophie Viscolo (GC Crans-sur-Sierre, 16 ans) s'est classée deuxième. A la lecture de ces résultats, force est de constater que la jeunesse a pris le pouvoir. Et lorsque l'on sait qu'un Miguel Ángel Jiménez gagne encore des tournois à 50 ans, on peut dire que les golfeurs et golfeuses de notre district ont encore de beaux jours devant eux.

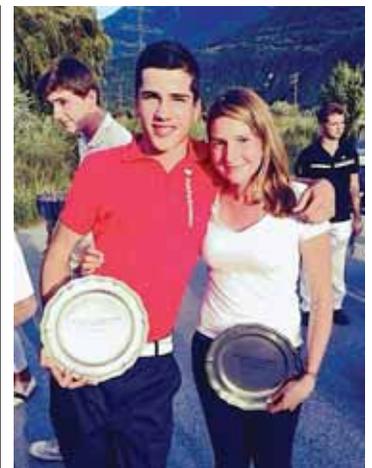
### Des gestions de carrière qui peuvent différer

Ce n'est pas pour autant que toute cette relève va passer professionnelle et encore moins réussir une grande carrière. «Générale-

ment ces jeunes font de hautes études. Après, à eux de voir quelles sont leurs priorités. Je sais que Florian Rey veut se lancer à fond dans le golf. Quant à Anne-Sophie Viscolo, elle a plutôt envie de faire du droit», explique Guy-Noël Barras, capitaine des juniors du GC Crans-sur-Sierre.

Les jeunes du Haut-Plateau ont également réussi à se qualifier pour les demi-finales des interclubs juniors. En septembre, ils iront jouer sur le parcours du GC Esery, un club de Haute-Savoie affilié à l'Association suisse de golf.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Florian Rey et Anne-Sophie Viscolo du GC Crans-sur-Sierre. DR

## GOLF OMEGA EUROPEAN MASTERS, DU 4 AU 7 SEPTEMBRE

## Un joyau qu'il faut préserver

**CRANS-MONTANA** Vu de Sierre, l'Omega European Masters est beau. Gaston Barras, en cinquante ans passés à la présidence du comité d'organisation du Suisse Open, a convaincu les Sierrois. Son tournoi est une réussite.

Mais qu'en est-il des autres, de nos voisins? Sont-ils aussi enthousiastes? L'Italien Maurizio de Vito Piscicelli suit la compétition depuis 1998 et le Suisse alémanique Iso Niedermann réalise les suppléments golf de la «Schweizer Illustrierte». Parole à nos deux experts.

**Crans-sur-Milan**

L'Italie compte 95 000 joueurs de golf, des excellents professionnels tels que Matteo Manassero, les frères Edoardo et Francesco Mannasero. Mais aucun tournoi digne de ce nom. «L'open d'Italie a dix fois moins de budget que Crans-Montana. Et comme par le passé il a souvent changé d'endroit, il n'est pas parvenu à fidéliser un public. J'ai l'habitude de dire que le vrai open d'Italie c'est ici sur le Haut-Plateau», explique Maurizio de Vito Piscicelli. Il est



Maurizio de Vito Piscicelli, qui travaille notamment pour le site internet golfitaly.com, en compagnie du pro Matteo Manassero. DR

vrai que les Transalpins aiment venir suivre l'European Masters, lors de leurs vacances ou juste pour une journée. Et comme 67% des joueurs de golf italiens habitent à moins de 3 h 30 de Crans-Montana, ils se sentent presque à domicile. «L'ambiance est unique avec la proximité du village, les paysages, le parcours rénové. Si un ou deux Italiens sont bien classés au terme des deux premiers tours, je vous promets une arrivée en masse de mes compatriotes.» Comme pour les locaux, la météo a aussi un rôle à jouer. Les Tifosi ont tout loisir de regarder le temps qu'il fait avant de se décider à faire la route. Pour les Australiens, les Américains, les Sri-Lankais ou les Finlandais qui ont réservé des

billets sur internet dès avril, cette démarche s'annonce plus difficile.

**Un plus pour la Suisse**

En Suisse alémanique, le phénomène est totalement différent. L'European Masters n'est pas vraiment connu par les fans de sport. Seuls les golfeurs s'y intéressent. «Chez nous, il n'y a pas beaucoup de pub pour la manifestation. De plus, les Alémaniques viennent peu en vacances en Valais. Pour un Lucernois ou un Zurichois, c'est trop loin. Ils préfèrent les Grisons», souligne Iso Niedermann.

Alors, outre-Sarine parle-t-on d'un possible rapatriement de l'open de Suisse? «Du côté de Sempach et de Saint-Moritz, on avait évoqué la volonté d'organiser

**LES DATES 2015****La révolution de juillet est en marche**

L'Omega European Masters 2015 se déroulera du 23 au 26 juillet. Ce changement de date, le directeur du tournoi Yves Mittaz l'avait souhaité depuis déjà quelques années: «Les discussions avec la PGA ont été serrées. Mais nous figurons bien dans le calendrier juste une semaine après le British Open.» Les organisateurs sur le Haut-Plateau ont donc tout mis en œuvre pour attirer les meilleurs joueurs du monde. «Cela ne veut pas dire qu'ils vont venir. Mais il fallait réagir. Actuellement, en septembre, notre meilleur engagé est 21e mondial. Dans cinq ans, il aurait peut-être été 40e», conclut Yves Mittaz.

un grand tournoi de golf. Mais ils ont vite compris que cela prendrait minimum vingt ans pour concurrencer Crans-Montana. Et c'est un bien pour la Suisse tout entière d'avoir un gros événement sportif en Romandie.»

Donc, difficile de faire mieux. L'European Masters est même plébiscité par nos voisins, qui en redemandent.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**AU PROGRAMME**

**Lundi 1<sup>er</sup> septembre**  
8 h Silver Pro-Am

**Mercredi 3**  
7 h 15 Gold Pro-Am

**Jeudi 4 au dimanche 7**

Les deux premiers tours de l'Omega European Masters débuteront à 7 h 40. Les deux derniers, dès 8 h.

**Michel Savoy**

Gypserie - Peinture - Papiers peints

Les Briesses  
3963 Crans-Montana  
Tél./Fax 027 483 16 51  
Natel 078 638 17 62

Installations sanitaires  
Fébrilanterie-Couverture-Chauffage  
+ Maîtrise fédérale +



Distribution et maîtrise de l'eau

**Frédéric Zufferey**

Tél. 027 480 24 39 - Natel 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11  
Conzor 7 - 3974 MOLLÈNS fred@zufferey-l.ch

**Carrosserie du Savoy**

UN TÉLÉPHONE =  
DEVIS  
SANS ENGAGEMENT

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/24 H  
TÉLÉPHONES 027 481 16 52  
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75

**LOCHER**  
PRESSING  
EXPRESS

**Geneviève et  
Gérald LOCHER**

Rue de l'Ancien-Cimetière 2  
3960 SIERRE  
027 455 63 73  
Mobile Geneviève 078 667 12 62  
Mobile Gérald 078 600 36 91

## FOOTBALL

### Deuxième ligue inter

Samedi 30 août: 18 h Sierre - Collex-Bossy.  
Samedi 6 septembre: 18 h 30 Veyrier - Sierre.

### Deuxième ligue

Samedi 30 août: 18 h Chippis - Saint-Maurice. 19 h Brig-Glis - Saint-Léonard.  
Dimanche 31 août: 16 h Visp - Salgesch.  
Vendredi 5 septembre: 20 h Fully - Saint-Léonard.  
Samedi 6 septembre: 18 h Salgesch - Chippis.

### Troisième ligue

Samedi 30 août: 17 h 30 Termen/Ried-Brig - Granges. 19 h 30 Lens - Chippis 2. 20 h Sierre 2 - Sion 3. Samedi 6 septembre: 19 h Chippis 2 - Lalden. Dimanche 7 septembre: 10 h US Hérens - Lens. 15 h Varen - Sierre 2. 16 h Granges - Agarn.

### Quatrième ligue

Vendredi 29 août: 20 h Salgesch 2 - Naters 2.  
Samedi 30 août: 18 h Chermignon - Chalais. 19 h Grône - St. Niklaus 2. 20 h 15 Chermignon 2 - Brig-Glis 2.  
Dimanche 31 août: 16 h Crans-Montana - Conthey 3. 16 h Saint-Léonard 2 - Savière 2. 17 h St. Niklaus - Granges 2.  
Mardi 2 septembre: 20 h Conthey 3 - Chalais.  
Mercredi 3 septembre: 20 h 30 Naters 3 - Miège.  
Samedi 6 septembre: 17 h Saas Fee - Salgesch 2. 18 h Brig-Glis 2 - Granges 2. 19 h Chermignon 2 - Visp 2. 19 h 30 Grimisuat - Chermignon.  
Dimanche 7 septembre: 13 h 30 St. Niklaus 2 - Saint-Léonard 2. 16 h Crans-Montana - Grône. 17 h Miège - Ayent-Arbaz.

### Cinquième ligue

Vendredi 29 août: 20 h Chalais 2 - Savière 3. Samedi 30 août: 20 h Crans-Montana 2 - Visp 3. 20 h 30 Grimisuat 2 - Saint-Léonard 3. Dimanche 31 août: 16 h Grône 2 - Anniviers. 16 h Chippis 3 - Varen 2.  
Mercredi 3 septembre: 20 h Erde 2 - Saint-Léonard 3.  
Vendredi 5 septembre: 20 h 30 Saint-Léonard 3 - US Hérens 2.  
Samedi 6 septembre: 18 h Agarn 2 - Grône 2.  
Dimanche 7 septembre: 10 h 30 Printse-Nendaz 3 - Chalais 2. 11 h 30 Anniviers - Chippis 3. 14 h Termen/Ried-Brig 2 - Crans-Montana 2.

## UNIHOCCY UHC SIERRE CHALLENGE

# La jeunesse n'a pas perdu la flamme

**SIERRE** Une nouvelle équipe dirigeante a pris les rênes de l'UHC Sierre Challenge, club créé en 2001. Les coprésidents se nomment Jeanloup Epiney et Romain Zufferey. La jeunesse assure donc la continuité. Une bonne nouvelle pour l'unihockey sierrois. «En 2001, j'étais l'un des premiers juniors à m'être inscrit, se souvient Romain Zufferey. L'UHC Sierre Challenge, c'est mon club. Lorsque les anciens dirigeants ont annoncé leur départ, il fallait que quelqu'un se lance. Ma seule condition était d'avoir un adjoint à la présidence.»

### Collaborer avec les voisins

Le nouveau comité doit faire face au même problème que l'ancien: une partie des joueurs sierrois garnissent les rangs de l'UFSR, l'autre club de la ville. «Les discussions sont au point mort, c'est comme ça. Nous allons donc collaborer avec Chermignon,



Les équipes de l'UHC Sierre Challenge s'entraînent le lundi soir à la salle Omnisports de Sierre. REMO

Vercorin et Miège, afin de faire un bon travail avec les juniors.» Actuellement, une entente est en place avec... Fully.

Côté des actifs messieurs, l'UHC Sierre possède deux équipes en troisième ligue petit terrain. Les joueurs pouvant passer

d'un effectif à l'autre, les objectifs seront affinés en cours de saison. Mais le but affirmé est le maintien des deux équipes. En ce qui concerne les finances, la principale entrée reste le tournoi populaire du mois de mai.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## FOOTBALL TROISIÈME LIGUE AVEC CHANGEMENTS NON LIMITÉS

# Le changement n'a pas que du bon

**LENS** Depuis le début de cette saison, les entraîneurs de troisième ligue peuvent changer le nombre de joueurs qu'ils souhaitent durant une partie. «Avec Fribourg et Zurich, le Valais est un canton test pour deux ans», explique Aristide Bagnoud, président de l'Association valaisanne de football. «C'est une idée venue de Berne et de la ligue amateur. Au terme de cet essai, nous ferons le point avec les clubs.»

La motivation de cette modification réside dans le côté amateur du football en ligue inférieures. «Nous prônons un sport plaisir. Ces changements non limités permettent au plus grand nombre de jouer. Un gars qui ne fait que du banc va se démotiver et arrêter le football. Il passera à autre chose et

nous l'aurons perdu définitivement.» Les coachs vont-ils utiliser cette règle à la manière des hockeyeurs? «Ce n'est pas le but de faire constamment des changements volants. Mais les équipes en ont tout à fait le droit.»

### Un système pervers

Entraîneur du FC Lens depuis le mois de janvier, Jaime Paton est concerné par cette nouvelle règle. Il ne croit pas au football-hockey pour une raison de bon sens: «Le corps se refroidit rapidement en restant inactif. Un adulte, contrairement à un enfant, a besoin d'un échauffement avant d'entrer. Ces changements volants vont favoriser les blessures.» Jaime Paton avait averti ses joueurs qu'il n'allait pas utiliser cette nouvelle règle

et que seuls les plus motivés allaient jouer. «Pour des raisons d'effectif, j'ai dû ravalier mes mots. Mais dans la mesure du possible, je vais me contenter des substitutions traditionnelles.» Et quid des jeunes qui pourraient avoir plus de temps de jeu avec cette méthode? «Un adolescent a besoin de jouer 90 minutes, pas 5 minutes de temps à autre. Si je décèle du potentiel chez un junior, je le lance dès le début.»

Jaime Paton serait donc plutôt favorable à introduire un changement supplémentaire. «C'est un bon compromis qui ne favorise pas la paresse à l'entraînement. Car un joueur certain de pouvoir entrer va moins se donner durant la semaine.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**NOUVELLE  
CITROËN C4 CACTUS**



dès Fr. **15'650.-**

www.citroen.ch

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

**CITROËN**

Offres valables sur véhicules vendus du 1<sup>er</sup> au 31 août 2014. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Cactus 1.2 VTi 75 BVM Start, prix de vente Fr. 18'150.-, prime de reprise Fr. 2'500.-, soit Fr. 15'650.-; consommation mixte 4,6 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 105 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté avec options : C4 Cactus 1.6 e-HDi 90 ETG6 Shine Edition Moonlight, prix de vente Fr. 29'500.-, prime de reprise Fr. 2'500.-, soit Fr. 27'000.-; mixte 3,6 l/100 km; CO<sub>2</sub> 94 g/km; catégorie A. Prime de reprise de Fr. 2'500.- valable uniquement en cas de reprise d'un véhicule immatriculé au nom du client depuis 6 mois au moins. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 148 g/km.

**GARAGE MISTRAL SIERRE**  
Route de Sion 66 – 3960 Sierre  
Tél. 027 455 11 48 – sierre@garage-mistral.ch

Amateurs d'arts plastiques, musique et saveurs du terroir

# Vercò Bouge!

Vendredi 5 septembre dès 16h  
Café-restaurant Le Téléféérique Vercorin  
027 455 08 57 – leteleferique@gmail.com  
www.restaurant-telepherique-verco.ch

-  **Vernissage**  
Zuf – peinture acrylique sur toile de jute  
Jean-Michel Guex – peinture pastelle
-  **Violoniste Hiroko Yamamoto Croisier**  
(contact: hirokoymt@hotmail.com)
-  **Dégustation de vin**  
Fam. Vital Zufferey (Sierre, Colline des Planzettes)

Accès en téléphérique 7 minutes depuis Chalais



## Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!

Grâce au JDS et ses 24'656 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



100%  
des ménages

# SORTIR



VISSOIE



SIERRE



MOLLENS



SIERRE

## THÉÂTRE LES HALLES PROGRAMMATION 2014-2015

# Le TLH varie les plaisirs

**SIERRE** En choisissant d'encarter le programme de leur 3e saison dans le «Journal de Sierre», les codirecteurs du Théâtre Les Halles (TLH), Denis Maillefer et Alexandre Doublet montrent la même détermination à faire connaître l'existence du théâtre sierrois auprès du plus grand nombre. Aussi étonnant que cela puisse paraître – car le duo n'a jamais lésiné sur les moyens d'accroître ses liens avec la ville – certains ne connaissent pas encore l'existence du théâtre pourtant très vivant. Le dépliant écolo-élégant décline sur une double page les spectacles qui composent le menu 2014-2015. De menu justement, il en sera question avec le metteur en scène Fabrice Gorgerat qui, après Fukushima, revient au TLH en décembre avec une autre catastrophe, celle de l'obésité qui gagne du terrain dans le monde entier.

### Retrouvailles et découvertes

Des retrouvailles réjouissantes avec l'écrivain et scénariste Antoine Jaccoud ou encore Cindy Van Acker, chorégraphe, qui revient au TLH pour un solo. Des reprises qu'on espérait comme «Ariane dans son bain» d'après Albert Cohen (l'actrice joue dans votre baignoire) ou «All Apologies-Hamlet» de Shakespeare par Alexandre Doublet, cette fois sur la grande scène, un an après sa création, car le public en redemandait. Des auteurs aussi, comme l'impressionnant Pascal Rambert qui a écrit pour les étudiants de la Manufacture qu'il a rencontrés, «Lac». Mis en scène par Denis Maillefer, les étudiants de la Haute école de théâtre de Suisse romande en fin de formation se prépareront durant trois semaines à Sierre.



«Ariane dans son bain», un monologue pour une femme seule dans sa (votre) baignoire, mis en scène par Denis Maillefer. De septembre en mai, chez vous... CATHERINE MONNEY

### Des anciens, des modernes

Des classiques avec une adaptation féministe de «Dom Juan» de Molière et un «Andromaque» de Racine avec chœur d'enfants. Pour les enfants justement, le TLH est toujours ambitieux: «Fontaine je boirai de ton eau» par la Cie Utilité publique, un spectacle de danse qui promet d'être drôle et ludique tandis que «Visages d'enfants», film muet tourné à Grimontz en 1923, accompagné en live par le groupe lausannois Hemlock Smith est truffé de figurants de la région, qu'il s'agira d'ailleurs d'essayer de reconnaître... Trois artistes sont associés cette saison au TLH, c'est le cas d'Olivia Seigne qui signe avec le collectif Stogramm

«Comme toi-même» en février 2015, une histoire d'amour, d'hommes et de femmes nés entre deux sexes. Tables rondes, lectures et exposition des travaux d'étudiants en arts visuels du Lycée de la Planta sur l'intersexuation accompagneront la création. «Nous avons choisi

trois artistes associés car nous connaissons leur travail, ce sont aussi des artistes qui peuvent proposer autour de leur création des rencontres, des tables rondes,

des brunchs autour de leurs thématiques...» explique Denis Maillefer. Et toujours, les opérations vadrouilleurs vous mèneront, pour le même prix, en bus dans l'un ou l'autre théâtre valaisan comme à

l'Alambic pour le dernier spectacle d'Yvette Théraulaz. Les soirées Tanz Love Hédonisme certains jeudis convertissent le théâtre en bar-discos-lounge grâce à Luana Cruciatto, qui se transforme aussi en commissaire d'exposition pour choisir les artistes qui investiront le TLH tout au long de l'année.

La saison est solide, les spectacles variés, le TLH confirme être un lieu d'échanges, de discussions, de médiations scolaires, d'émotions surtout, un laboratoire humain où se croisent théâtre contemporain, chorégraphes et plasticiens, qui cherchent à comprendre le réel en renonçant un peu à nos modes habituelles. Jeudi 4 septembre dès 19 h 30, les codirecteurs vous présentent la saison lors d'une soirée d'ouverture chaleureuse, simple, avec quelques artistes, quelques skype, «et pour comparer nos bronzages»... ISABELLE BAGNOUD LROETAN

[www.theatreleshalles.ch](http://www.theatreleshalles.ch)

## EVÉNEMENTS

### Deux festivals ponctuent la saison

Le TLH participe à Oh Festival Valais Wallis 2015. Les journées de Théâtre suisse contemporain réunissent une sélection de 8 à 10 spectacles créés en Suisse romande ces deux dernières saisons: un marathon programmé du 21 au 25 janvier.

Le Mini Festival, dont la marraine est Yvette Théraulaz, présente en avril six jeunes compagnies, deux spectacles par soir, une semaine de festival. De la danse, du théâtre, de la performance et même du cinéma. Les jeunes pousses en herbe, la relève quoi, ceux qu'il faudra suivre, «un printemps de la création», glisse, jovial, Denis Maillefer.

## «Le TLH est un théâtre pour tous.»



DENIS MAILLEFER  
CODIRECTEUR  
DU TLH

**AU BOURG****LUCY**

Vendredi 29 août et lundi 1er septembre à 20 h 30.  
Film de science-fiction français de Luc Besson, avec Scarlett Johansson et Morgan Freeman (VF-16 ans).

**22 JUMPSTREET**

Samedi 30 et dimanche 31 août à 20 h 30; lundi 1er septembre à 18 h; mardi 2 septembre à 20 h 30.  
Comédie policière américaine de Phil Lord et Christopher Miller, avec Channing Tatum,

Jonah Hill et Peter Stormare (VF-12 ans).

**OPÉRATION CASSE-NOISETTE**

Samedi 30 et dimanche 31 août à 16 h.  
Film d'animation canadien de Peter Lepeniotis, avec Will Arnett, Brendan Fraser et Liam Neeson (VF-6 ans).

**NOS ÉTOILES CONTRAIRES**

Samedi 30 et dimanche 31 août à 18 h.  
Drame américain de Josh Boone, avec Shailene Woodley, Ansel Elgort et Nat Wolff (VF-12 ans).

**AU CASINO****EN TRAVAUX**

La salle du Casino est en travaux pour cause de rénovation. Le cinéma devrait rouvrir ses portes au public le mardi 9 septembre.

**Virée dans les hauteurs**

**MOLLENS** La troupe théâtrale La Main reprend sa dernière création, «Quatre étoiles», à la Cave du Scex, au-dessus d'Aminona, le 6 septembre. Exceptionnellement, les spectateurs pourront rejoindre la buvette en voiture pour un apéritif dès 17 h. Le spectacle débute à 18 h et est suivi d'un repas. Rappel de l'histoire: «A bord d'un vaisseau spatial, se retrouvent un capitaine, une candidate au prix Nobel et deux passagers peu nobélisables, un marchand de saucisses et une lauréate d'un concours télé. Ils s'apprêtent à réveiller lorsqu'ils apprennent que l'oxygène vient à manquer. Comment vont-ils s'en sortir? Lequel peut être sacrifié pour sauver les trois autres? Ce loft en apesanteur tournant au cauchemar est filmé à l'insu des deux touristes embarqués et provoque rire, émotions et questionnements à propos de la télé-réalité. On rappellera que la troupe itinérante, créée en 2007, est composée des comédiens Christine Fournier, Sandrine Strobino, Christian Bagnoud et Jérôme Melly ainsi que de la metteuse en scène, Ghislaine Sprecher. La troupe sera en représentation le 12 septembre également au Théâtre-Alizé de Sion à 20 h 15.

[www.lamain.ch](http://www.lamain.ch)  
Réservation obligatoire au 076 526 57 95.  
Le repas-spectacle a lieu par tous les temps.

**Maxxx en mouvement**

**SIERRE** L'espace d'exposition Maxxx présente «Movements» jusqu'au 14 septembre de Karine Esbjörnsson qui vit et travaille à Göteborg et qui est actuellement en résidence artistique à la Villa Ruffieux.

Le vendredi de 17 h à 19 h, les samedi et dimanche de 14 h à 17 h.

**Les formations continues de l'ECAV**

**SIERRE** L'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) étoffe son offre de cours de formation continue

**CÉLINA, MAUPASSANT ET LÉON**

**VISSOIE** Céline présente «Léon, Maupassant et moi», à la tour d'Anniviers à Vissoie vendredi 5 septembre à 20 heures. Le spectacle créé à Sion le printemps dernier est une histoire à trois avec des nouvelles de Maupassant, deux textes de Sarah Barman et la musique de Céline: «Un drôle de ménage qui remue les âges», dit-elle.

**Céline Ramsauer** est donc seule en scène, accompagnée de son fidèle accordéon. La chanteuse avait envie de créer un spectacle autour de nouvelles de Guy de Maupassant dont elle apprécie l'écriture et le descriptif social de l'époque «toujours très actuel par ailleurs». Après avoir choisi trois nouvelles, elle s'est tournée auprès de Fred Mudry pour la mise en scène: «Tout le travail a porté sur la pause de ma voix et surtout de ne pas en rajouter, les textes étant suffisamment explicites et brillants». Deux ou trois titres instrumentaux, autant de chansons et un texte d'intro et une fin signés Sarah Barman complètent les nouvelles. C'est la première fois que Céline Ramsauer vient à la tour de Vissoie en Anniviers. Elle se réjouit beaucoup...

Réservations au 079 403 63 92 ou sur [info@touranniviers.ch](mailto:info@touranniviers.ch).



dans le domaine des arts visuels. Les domaines de la photographie et du cinéma rejoignent la céramique contemporaine, le dessin d'observation, l'estampe, l'infographie et les cours théoriques. L'ECAV dispense ainsi un enseignement à ses étudiants tout en donnant accès au grand public à une réflexion de fond sur l'art contemporain. Travailler la matière dans les ateliers de céramique ou d'estampe, étudier les formes et usages de la peinture dans l'histoire, apprendre à gérer une collection d'art contemporain...

Informations sur [www.ecav.ch/formation-continue](http://www.ecav.ch/formation-continue)

**Restauration achevée**

**SIERRE** Souvenez-vous. Ce printemps, à l'appel de la Ville de Sierre, Gisèle Carron, conservatrice-restauratrice avait entrepris la rénovation de treize toiles de la salle Marine de la Maison de

Courten. Datées du XVIIIe siècle et attribuées à l'atelier du peintre Joseph Rabiato, les peintures ont retrouvé de leur superbe et leur conservation est désormais assurée. Le public a pu déjà découvrir en direct ce travail de «nettoyage» lors de plusieurs journées. Aujourd'hui le travail est terminé, Sierre organise une journée portes ouvertes le samedi 13 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h. Anne-Catherine Fontannaz, historienne d'art sera présente pour répondre aux questions du public.

**Écritures acryliques au Raccard**

**SAINT-LUC** La galerie du Raccard présente les œuvres d'Isabelle Gaillard du 30 août au 28 septembre sous le titre «Écritures acryliques», un point une ligne une histoire.

Vernissage le 30 août à 18 h.  
Du mercredi au dimanche de 15 h à 19 h.

**Ecran total dévoile sa programmation**

**SIERRE** L'année dernière, Ecran Total, présidé par Marc-André Berclaz, décidait grâce à l'appui de Pathé Live Paris et des cinémas de Sierre de retransmettre des opéras en direct du Metropolitan Opera de New York. L'expérience fut une réussite, le public s'est pressé et apprécie cette façon moderne d'appréhender l'opéra, bien moins chère et passionnante pour ses prises de vues et ses interviews. La collaboration se poursuit donc et Ecran Total a dévoilé la programmation de sa nouvelle saison, soit quinze rendez-vous entre opéra, opéra rock, ballet mais aussi et c'est une première en Valais, une visite en direct et commentée du Vatican en 3D. La saison débute le 25 septembre prochain par «Les Amants de la Bastille», un opéra rock filmé au Palais des sports à Paris en 3D. On rappellera qu'Ecran Total fonctionne de manière indépendante, son but est d'élargir l'offre des salles de cinéma de Sierre. Abonnements de demi-saison ou de saison disponibles.

[www.ecrantotal.ch](http://www.ecrantotal.ch)

**Cinq ans de jazz**

**SIERRE** L'association Jazz Station a organisé 40 concerts en cinq ans qui ont permis de promouvoir le jazz en invitant Valaisans et internationaux aux Anciens Abattoirs de Sierre. La saison reprend le 5 septembre, à raison d'un concert par mois. La chanteuse haut-valaisanne Eliane Amherd, accompagnée par son trio new-yorkais, ouvre la programmation. A ses côtés, le saxophoniste hongrois Csepregi Gyula qu'on a vu jouer avec Mike Stern, Peter Erskine ou Nigel Kennedy et le pianiste hongrois Robert Ratonyi. Eliane Amherd est aussi guitariste et compositrice, elle vit depuis de nombreuses années à New York et son charme et sa présence forte lui permettent désormais d'être présente dans de nombreux festivals internationaux.

Mercredi 5 septembre à 20 h 30.

## TOHU-BOHU FESTIVAL 10E ANNIVERSAIRE

## L'édition charnière

**VEYRAS** Le Tohu-Bohu festival fête ses 10 ans les 5 et 6 septembre avec Fauve et Jethro Tull. Le dernier festival de l'été, le plus joli avec son terrain vert et ses étages naturels, ses encaveurs du cru, sa bonne programmation, ses prix compétitifs, ses comptes soignés et ses dépenses maîtrisées (perte de 2000 francs pour 2013). Pourtant le festival peine à remplir deux soirées! Interrogation. Lionel Martin ne le cache pas. En dix ans, ils ont affiché une seule fois sold-out, c'était en 2010 avec Gaëtan Roussel et Sinsemilia. «C'est une année charnière, après dix ans et tous les efforts consentis par le comité qui travaille bénévolement, nous aurions espéré une plus grande reconnaissance, sinon à quoi bon si le public n'est pas au rendez-

## «Nous sommes confiants»



**LIONEL MARTIN**  
DIRECTEUR DU  
TOHU-BOHU

vous.» Calme, professionnel, Lionel Martin a succédé en 2008 à Samuel Favre qui avait dessiné, avec l'Association des jeunes de Veyras (AJV), les contours du festival. A l'époque, le Tohu-Bohu était seul sur le créneau. Depuis, les événements se bousculent, été comme hiver, les artistes ne font plus de cadeaux, il faut se battre de tous les côtés.

## Fauve et Jethro Tull

Lionel Martin ne désespère



Samedi soir, une affiche moins connue mais tout de même du beau monde: Sergent Garcia, Yuksek, Selah Sue... DR

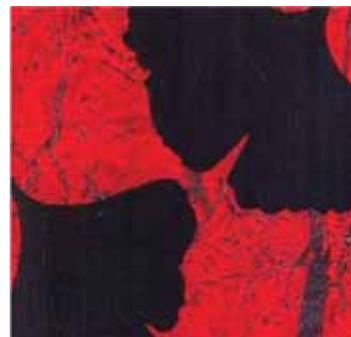
pourtant pas, d'ailleurs l'AJV a décidé de mettre le paquet d'énergie et le budget, 520 000 francs au lieu des 450 000 en 2013 (augmentation en faveur des artistes). Pour cette édition anniversaire, deux têtes d'affiche exceptionnelles vendredi soir, Fauve et Jethro Tull. Pas tout à fait le même genre, mais du genre qui attire son monde. D'un côté Fauve, collectif français brillant surfe sur les mots. De l'autre, Ian Andersen, mythique flûtiste des années 60,

mixe de musique classique, celtique et blues. Le record des préservations était déjà battu en début de semaine et 20% d'entre elles venaient de l'extérieur du Valais, du jamais vu. Le moment ou jamais de soutenir un festival exemplaire par bien des aspects et qui mérite qu'on le lui dise.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## Tohu-Bohu les 5 et 6 septembre

A tous les points de vente Starticket ou au 0900 325 325. Bus navette gratuit pour Noës, Réchy, Chalais, Chippis et Sierre.

CAVES DE COURTEN  
HERBES FOLLESInspirations  
naturelles

Marie Maturò Salamin, Ginkgo bilaba, 2014. DR

**SIERRE** Pour Marie Maturò Salamin, Leatitia Salamin et Kiki Thompson, le monde végétal constitue un champ d'exploration artistique privilégié. Les trois artistes, sous la houlette de la curatrice Anne-Catherine Fontannaz, exposent leurs œuvres aux Caves de Courten du 4 septembre au 5 octobre. «La représentation picturale des éléments végétaux à long-temps figuré au bas de la hiérarchie des genres et n'a conquis que très progressivement ses lettres de noblesse», explique l'historienne d'art Anne-Catherine Fontannaz. Du coup, l'exposition n'en devient que plus passionnante et pique la curiosité. Marie Maturò Salamin collecte des végétaux au fil de ses balades, feuilles de ginkgo, comme «enchâssés» dans du papier de soie, monnaie-du-pape dans un écrin de verre... Laetitia Salamin expose depuis 2009 ses paysages minéraux et ses cartographies de lichens. Elle se tourne désormais vers les herbes, tiges, troncs ou ceps, le trait s'est libéré et la palette s'est élargie et l'on retrouve les jeux d'échelle, les tiges sont parfois vertigineuses... Enfin, Kiki Thompson propose trois grandes suspensions: Echinacea, Bleuet et Fleur rose. Des végétaux peints à l'acryl sur plexi grâce à un processus à découvrir sur place...

A noter que des visites-ateliers plutôt bien faits sont proposés aux classes du primaire, CO et du secondaire II et animé par Patricia Vicarini et Anne-Catherine Fontannaz.

RÉD.

**Du 4 septembre au 5 octobre** du mardi au dimanche, de 15 à 18 h. Entrée libre. Visites commentées samedi 13 septembre à 16 h 30 et samedi 27 septembre à 15 h. Vernissage mercredi 3 septembre dès 17 h 30 en présence des artistes.

## DATES ET SOUVENIRS

## Moments choisis

**2005** «La première édition, tous les spectateurs nous disaient combien ils trouvaient incroyable ce que nous avons fait. Nous étions heureux, confortés dans nos choix, du coup on s'est lâché et on a bu un peu trop. Ce sont nos parents qui ont dû s'occuper du festival après minuit. Grosse enguirlandée le lendemain!»  
**2006** «Nous étions fans des Young God, mais en quelques minutes ils ont vidé la scène. Il y a parfois un gouffre entre nos goûts, ceux des médias et celui du public...»  
**2007** «Premier vendredi sold-out avec The Locos, l'un des concerts les plus festifs que nous ayons vus.»  
**2008** «Mon premier festival comme président de l'association. «Le peuple de l'herbe», pour moi, le meilleur concert du Tohu-Bohu.»

**2009** «Le festival se professionnalise et accepte de me rémunérer à mi-temps.»  
**2010** «Le premier festival entièrement sold-out avec 7200 spectateurs, un record, grâce à Gaëtan Roussel et Sinsemilia. Au terme du festival et suite à une bagarre, l'âge minimum a été relevé à 16 ans non accompagné.»  
**2011** «Le rêve du comité: Tikken Jaz Fakoly!»  
**2012** «Fiers d'avoir invité IAM. C'est aussi l'année de notre première annulation, un coup de stress mais le plaisir d'inviter en dernière minute Yuksek qui revient cette année.»  
**2013** «Nous avons affiché avec Sophie Hunger la plus basse fréquentation d'un vendredi soir en dix ans! Les 18-35 ans que nous voulions capter ne se sont pas déplacés...»

## Kermesse au foyer

**SIERRE** La traditionnelle kermesse du foyer Saint-Joseph, à Sierre, se tiendra le dimanche 31 août. Le programme qui attend les aînés et leur famille est copieux. Voici les points forts: 10 h, messe chantée par Carole et Jean-Charles Bonvin; 11 h, partie officielle en présence du conseiller d'Etat Oskar Freysinger; 12 h, repas; 13 h 45, concert des Papis et Mamies chanteurs; 14 h, loto et animations pour les enfants; 16 h, lâcher de ballons; 16 h 15, animation musicale avec Alain Theler, Michel Brodard et Jörg Lesniak; 17 h, tombola et bal; 20 h, clôture.

## Canal9 en direct de Couleur pavé

**SIERRE** Pour son 30e anniversaire, Canal9 émettra en direct du festival Couleur pavé, sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre, ce vendredi 29 août de 18 h à 19 h 30. L'émission retracera les meilleurs moments de la chaîne, avec de nombreux invités. Les fondateurs, les bénévoles et les différents rédacteurs en chef seront sur le plateau.

## Célébration de l'AdS

**SIERRE** L'Armée du Salut (AdS) de Sierre organise une célébration le dimanche 31 août, dès 10 h, à la salle de la Sacoche. Elle propose une réflexion autour d'un texte de la Bible pour approfondir la foi chrétienne dans ses aspects pratiques.

## La santé des patrons

**SIERRE** Le canton organise la deuxième Rencontre travail et santé le jeudi 4 septembre, à la HES-SO de Sierre. Conférences et ateliers rythmeront l'après-midi (13 h 30 à 18 h) sur le thème de la santé des dirigeants et des cadres d'entreprises.

## Rendez-vous politique

**SIERRE** L'assemblée des délégués du Centre gauche-PCS suisse se déroulera à Sierre le samedi 30 août, à l'Hôtel de Ville. Il sera question, notamment, des élections fédérales du 28 septembre: caisse publique d'assurance maladie et TVA dans la restauration. Conseiller communal à Sierre et vice-président du PCS Valais romand, Eddy Beney donnera une conférence sur l'intégration des exclus du système de formation.

## PRODUITS DE DISTILLERIE



**GRIMENTZ** La sixième édition de **Distilia** Grimentz aura lieu les samedi 30 et dimanche 31 août dans le vieux village de la station. Le but de la manifestation, qui se tient tous les deux ans, est de faire découvrir la diversité des produits de la distillerie et de ses dérivés à travers des stands de dégustation. Une dizaine de stands sont annoncés. Il y aura des producteurs valaisans (Colline de Daval, Grand-Père Cornut, Princesse valaisanne et Claude-Eric Massy, bouilleur de cru officiel pour le val d'Anniviers), romands (Plan-les-Ouates, Court, Courrendlin) et tessinois. Il y a deux ans, les organisateurs avaient mis sur pied une soirée festive et musicale le samedi soir. Elle sera reconduite cette année. Le groupe de musique celtique Medi & Val se produira à la Scierie dès 18 h.

**Horaires:** samedi 30 août de 11 à 19 h et dimanche 31 août de 11 à 17 h. Le verre coûte 20 francs. Informations complémentaires sur [www.distilia.ch](http://www.distilia.ch) ou à l'Office du tourisme de Grimentz au 027 476 17 00.

## Reprise des activités à l'Espace

**SIERRE** C'est la reprise pour l'Espace interculturel de Sierre. L'atelier gym et bien-être se déroulera le jeudi 4 septembre dans le jardin d'Edith Schwab à Mollens. Le départ est fixé à 13 h 45 devant l'Espace. Au programme: gymnastique douce en plein air, préparation et cuisson au four à pain d'une focaccia.

## Parcours Alphalive

**SIERRE** Un deuxième parcours Alphalive démarrera à Sierre le lundi 1er septembre, dès 19 h à la salle Heilig Geist du centre paroissial (route du Simplon). Les soirées Alphalive revisitent, autour d'un repas, les questionnements de base de la foi chrétienne ancrée dans la vie de tous les jours. Elles sont ouvertes à tous.

## Fête patronale

**SAINT-JEAN** Le village annivier fête son patron le samedi 30 août. Les célébrations débuteront à 10 h, avec la messe chantée par la Cécilia de Vissoie. Elle sera suivie de l'apéritif animé par les fifres et tambours La Gougra, d'un loto et d'un repas pris au gîte de

Saint-Jean. Des animations sont prévues: musique, promenade à cheval, tir à l'arc, château gonflable et tatouages pour les enfants... Dès 19 h, dégustation de raclettes annivierdes (Moiry, Nava, Roua, Chandolin, Anniviers), menu typique portugais, bar, soirée avec les Tontons Bastons.

## La fin du monde

**GRIMENTZ** Le cycle estival des soirées «Partage d'expérience» prendra fin le mardi 9 septembre, à 20 h, à la Scierie de Grimentz. Ingénieur et physicien, Jean-Claude Keller traitera de la thématique suivante: «XXIe siècle: l'apprentissage de la finitude du monde!»

**Inscriptions obligatoires:** Office du tourisme de Grimentz au 027 476 17 00.

## La cave des Oasis célèbre ses 15 ans

**FLANTHEY** Yves et Jacqueline Clivaz-Briguet célèbrent les 5, 6 et 7 septembre le 15e anniversaire de l'exploitation de la cave des Oasis, à Flanthey. Ambiance, restauration, exposition et animation musicale avec le Duo de la Sombaille.

**Horaires:** vendredi 5 septembre dès 16 h, samedi 6 et dimanche 7 septembre dès 11 h.

## Au fil du bisse Neuf

**VENTHÔNE** Le projet Sentier du Bénou – Au fil du bisse Neuf sera inauguré le vendredi 5 septembre. Le rendez-vous est fixé à 16 h 45 au parking Cratogne/Obabao à Venhône. Le programme est le suivant: 17 h, souhaits de bienvenue; 17 h 15, parcours du bisse à pied; 18 h 30, apéritif à Planige. En cas de mauvais temps, visite du premier panneau et apéritif à la Maison des rencontres.

## Cours de français

**CRANS-MONTANA** La commission jeunesse et intégration de l'ACCM (Association des communes de Crans-Montana) propose dès septembre des cours de français destinés aux personnes migrantes. Deux séances d'information sont prévues les jeudi 4 et vendredi 5 septembre de 18 h à 20 h, à la salle intercommunale de Crans-Montana (rue Centrale 7). L'objectif des cours est l'encouragement à l'intégration à travers l'apprentissage et/ou l'amélioration de la langue française, grâce à des cours de différents niveaux. Ceux-ci se dérouleront du 15 septembre au 18 décembre.

**Informations** auprès de Florence Salamin De lesa, déléguée à la jeunesse et à l'intégration de l'ACCM, 079 938 87 88.

## Meeting Fiat

**CRANS-MONTANA** Le 10e rendez-vous international de Fiat 500 aura lieu à Crans-Montana du 29 au 30 août. Un week-end riche en animations, exposition et défilé.

## Les pompiers ouvrent leurs portes

**SÉCURITÉ** Les sapeurs-pompiers du Valais lancent une opération séduction. Le samedi 6 septembre, ils montreront au grand public leur savoir-faire avec des démonstrations et feront visiter leurs casernes. Dans le district, les CSI de Sierre et Crans-Montana et les sapeurs du Vallon (Grône, Chalais, Saint-Léonard) seront de la partie.

**Informations sur:** [www.pompier-vs.ch/event](http://www.pompier-vs.ch/event)

## Appartement Domino inauguré

**CHALAIS** La commune et le CMS (centre médico-social) de Sierre inaugurent un appartement Domino, dans le bâtiment de La Postale à Chalais, le samedi 30 août à 11 h. L'appartement accueillera quatre personnes âgées de Chalais.

Reprise dès septembre (lundi et/ou jeudi) des cours de

## CONDITION PHYSIQUE GÉNÉRALE

CARDIO (spinning), RENFORCEMENTS, MOBILISATIONS, ÉTIREMENTS

Durée 1½ h, cours d'essai gratuit.  
Professeur diplômé et reconnu **QUALITOP**

Lieu : **Sierre/Salquenen**, renseignements : 79/339.87.85



L'Audi A4: maintenant dès CHF 37 900.-.

Swiss **Benefit**

Profitez sans tarder

L'Audi A4 est proposée dès maintenant en version spéciale Attraction avec feux arrière à LED, Xénon plus, climatisation automatique Confort, détecteur de lumière et de pluie et bien plus encore. Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A4 Attraction 2.0 TDI, 150 ch, CHF 37 900.- au lieu de CHF 46 760.-. Modèle illustré CHF 42 910.-, équipements supplémentaires inclus (pack brillance, jantes en aluminium coulé Audi exclusive style 5 branches, galerie de toit en aluminium éloxé). Consommation mixte: 4,6 l/100 km, équivalence essence: 5.2 l/100 km, 119 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 148 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél. 027 205 42 20, Fax 027 205 42 29

Points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél. 027 721 70 40, Fax 027 721 70 41



## COULEURS DU TEMPS

### «Prends ta croix et suis-moi»

**SIERRE** Avec le texte de ce 22e dimanche du temps ordinaire (Mt 16, 21-27), nous sommes à un tournant dans la vie de Jésus. Son ministère en Galilée se finit et il en commence un autre. Jésus va axer sa mission sur la formation du groupe de ses disciples. Il prépare déjà les siens à reconnaître en lui le Messie souffrant.

Malgré la belle profession de foi de Pierre, son bon sens se révolte lorsque Jésus évoque sa fin prochaine: «Dieu t'en garde Seigneur, cela ne t'arrivera pas». Si Pierre dit cela, c'est qu'il ne voulait pas voir souffrir le Christ, «le fils du Dieu vivant». Même s'il croit à la résurrection des justes, Pierre s'oppose à l'idée d'un passage de Jésus par l'humiliation de la mort. Pierre a une

peur instinctive de la souffrance comme nous tous. Il pense savoir à la place de Jésus ce qui est bon pour lui. Le disciple se met devant le maître et n'est plus à sa place. Pierre doit comprendre que la gloire de Pâques passe par la souffrance du Vendredi-Saint. Si nous voulons suivre le Christ, il faut aussi que nous prenions notre croix. La croix, c'est d'abord notre attachement à Jésus, mais c'est aussi nos vies, le poids de nos responsabilités et de nos soucis. L'important est de ne pas cesser de suivre le Christ. En apparence, celui qui Le suit perd. Mais en fait, il trouve un sens à sa vie et il gagne. Parce qu'il se laisse gagner par Lui.

**RAPHAËL DUC**  
ASSISTANT PASTORAL

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT, DU 20 AU 26 AOÛT 2014.

- Mme Elisabeth Bonvin, 90 ans, Sierre
- Mme Jeanne Pitteloud, 92 ans, Granges
- Mme Vesna Denic, 56 ans, Sierre/Serbie
- M. Maurice Gillioz, 103 ans, Saint-Léonard
- Mme Gertrude Zufferey-Devanthéry, 86 ans, Chalais
- M. Graciano José M. de J. Relogio, 62 ans, Mollens
- Mme Generosa Cesarino, 88 ans, Italie/Crans-Montana
- Mme Clara Guntern-Pierrig, 93 ans, Sierre

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 – Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sarl  
Rte de Thônex 24 – 1900 Sierre  
**027 455 27 53**  
www.obseques.ch info@obseques.ch

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sarl  
027 455 10 16  
Av. des Alpes 2 - Sierre  
www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Voefray

**Pompes funèbres**  
**Denis Théodoloz**  
Sion – Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 – 7j/7



RAIFFEISEN

PRÉSENTENT



5-6 SEPTEMBRE 2014  
VEYRAS s/ SIERRE

[WWW.TOHU-BOHU.CH](http://WWW.TOHU-BOHU.CH)



Avec le soutien de la  
Loterie Romande



Section Valais  
Sektion Wallis



Le Nouvelliste